TRANSPORTACION FERROVIARIA MEXICANA

October 13, 2004

Docket Clerk
DOT Docket Management Facility
Room PL-401 (Plaza Level)
400 7th Street, SW
Washington, DC 20590

Re: Waiver Petition Docket Number FRA-2004-18746

Dear Sir or Madam,

Transportacion Ferroviaria Mexicana ("TFM"), respectfully submits additional observations, as they relate to the above referenced matter. We believe that FRA should be fully aware of the following:

1. TFM, in its written comments, has already informed FRA that some of the original translations submitted to FRA, might in fact, have arrived in corrupted files. Upon further review of the translation files submitted to FRA, we have found that the files were indeed incomplete, but are in no way representative of the ones we use in training our personnel. We have provided new files to FRA.

2. The vast majority of BLET's comments regarding the correctness of TFM's translations are without substance.

3. BLET's opinions regarding the correctness of the translations is based upon the information received from Inlingua Language Center (ILC) of Dallas, Texas, which, to the best of our knowledge, has no involvement with Mexican railroad industry and has no technical knowledge, as it relates to the Mexican railroad industry or Mexican railroad "vernacular". As an example, we provide the following:

   - 49 CFR Part 215, correct synonyms used by TFM are considered to be errors, for example:

     Dias Calendario (TFM: Calendar Days) vs. Días Naturales (ILC: Natural Days)
     TFM: Vencido o pandeado vs. ILC: Torcido o doblado (ours is more "railroad" correct)
     TFM: quedando obstruida vs. ILC: que está obstruida (semantics)

TFM, S.A. de C.V.
Av. Manuel L. Barragán Nº 4850 Nte.
Col. Hidalgo. Apartado Postal 5-16
C.P. 64281 Monterrey, Nuevo León.
Tel (8) 3 05 78 36 (8) 3 05 79 00